

Distr.
GENERAL

S/24595
28 September 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ ، موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة
الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم ، رفق هذا ، رسالة موجهة إليكم من سعادة السيد ميلان بانيتش ، رئيس وزراء جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية .

وسأكون ممتنا لو قمتم بتعيم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) دراغومير جوكتش

السفير

القائم بالأعمال المؤقت

المرفق

رسالة مؤرخة في ٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من رئيس وزراء يوغوسلافيا

إن حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تدرك عواقب الاستمرار الطويل للأزمة اليوغوسلافية ، وتدرك آثار ذلك على المجتمع اليوغوسلافي ، ومن ثم ، فإنها تضطلع بجهود ضخمة لتوفير ظروف تؤدي إلى السلم في البوسنة والهرسك ، إلى جانب استقرار الأحوال عموماً بأراضي يوغوسلافيا سابقاً ، حيث أن هذه الأزمة هي التي حدثت بمجلس الأمن إلى فرض جزاءات اقتصادية على جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية . ولقد قامت حكومة هذا البلد بالفعل بإبلاغ مجلس الأمن بهذه الأنشطة .

وحصيلة العواقب الانهزامية للجزاءات المذكور أعلاه بالنسبة لكل أنحاء الحياة الاقتصادية والثقافية والعلمية والانسانية والرياضية بجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تحتم ، بالتالي ، تقدير تلك الحالة المريعة التي تكتنف الأطفال والمرضى والمسنين من جراء الجزاءات المفروضة على يوغوسلافيا ، وخاصة وفصل الشتاء على الأبواب . ومن ثم ، فإن حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تناشد مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أن يسمح بدخول كميات كافية من زيت الوقود إلى يوغوسلافيا .

والجزاءات قد أثرت بشكل حاد على العلم والثقافة والرياضة . فكل هذه الميادين تعد في جوهرها انسانية إلى حد بعيد ، والمشتغلون بها أبعد ما يكون عن التسبب في فرض هذه الجزاءات . فعزل العلم والتعليم والثقافة والرياضة يعرض للخطر مستقبل الدولة كلها وكذلك مستقبلها في المجتمع الدولي المتحضر . ونحن نرى ، بالتالي ، أنه ينبغي رفع الجزاءات في هذه الميادين .

وبغية كفالة تدفق امدادات مستمرة من المعونة الانسانية والطبية إلى يوغوسلافيا ، يتعين إعادة بحث هذه الجزاءات فيما يتصل بالنقل ، ولاسيما حركة المرور الجوية والبرية . وأي تحسين يمكن الاضطلاع به ، في هذا المقام ، من شأنه أن ييسر أيضاً من الاتصالات الرسمية بين يوغوسلافيا وبين المؤتمر المعني بيوغوسلافيا في لندن وجنيف .

وإنني مقتنع بأن طلب حكومة يوغوسلافيا هذا يتفق مع التدابير التي اتخذت بالفعل ومع سياسة الحكومة الرامية إلى القضاء على الأسباب التي استدعت فرض الجزاءات .

(توقيع) ميلان بانيتش

— — — — —